



༢༡། །བྱང་གཏེར་དགོངས་པ་ཟང་ཐལ་ལས་
ཀུན་ཏུ་བཟང་པོའི་སྒྲོན་ལམ་བཞུགས་སོ།།

普賢如來願文

出自北方伏藏法之直趨密意

The Prayer of Kuntuzangpo



༄༅། །ཀུན་བཟང་ཡབ་ཡུམ།

普賢如來佛父佛母

Samantabhadra and Consort

ཨྱིཾ དཔལ་ཀུན་རྟུ་བཟང་པོའི་སྒྲོན་ལམ་
བཞུགས་སོཾ ཨྱིཾ

ཨྱིཾ ཅི་རྟུལ་ཨྱིཾ དེ་ནས་ཐོག་མའི་སངས་རྒྱས་
ཀུན་རྟུ་བཟང་པོས་འཁོར་བའི་སེམས་ཅན་རྣམས་
འཆང་མི་རྒྱ་བའི་དབང་མེད་པའི་སྒྲོན་ལམ་བྱུང་པར་
ཅན་འདི་གསུངས་སོཾ

ཐོག་མའི་སངས་རྒྱས་ཀུན་རྟུ་བཟང་པོ་ལ་ཕྱག་
འཆལ་ལོཾ

ཏྲིཾ སྒྲུང་སྤྱིད་འཁོར་འདས་ཐམས་ཅད་ཀུན་
གཞི་གཅིག་ལམ་གཉིས་འབྲས་བུ་གཉིས་
རིག་དང་མ་རིག་ཆོ་འཕྲུལ་ཏེཾ

གྲུན་རྩ་བཟང་པོའི་སྒྲོན་ལམ་གྱིས་
 ཐམས་ཅད་ཆོས་དབྱིངས་ལོ་བྱང་དུ་
 མངོན་པར་རྫོགས་ཏེ་འཆང་རྒྱ་ཤོག་
 གྲུན་གྱི་གཞི་ནི་འདུས་མ་བྱས་
 རང་བྱུང་གྲོང་ཡངས་བརྗོད་དུ་མེད་
 འཁོར་འདས་གཉིས་ཀའི་མིང་མེད་དོ་
 དེ་ཉིད་རིག་ན་སངས་རྒྱས་ཏེ་
 མ་རིག་སེམས་ཅན་འཁོར་བར་འབྱམས་
 ཁམས་གསུམ་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་གྱིས་
 བརྗོད་མེད་གཞི་དོན་རིག་པར་ཤོག་
 གྲུན་རྩ་བཟང་པོ་ང་ཡིས་ཀྱང་
 རྒྱ་རྒྱུ་མེད་པ་གཞི་ཡི་དོན་

དེ་ཉིད་གཞི་ལས་རང་བྱུང་རིག་
 བྱེ་ནང་སྒྲོ་སྒྲུར་སྒྲོན་མ་བཏགས་
 དྲན་མེད་མུན་པའི་སྒྲིབ་མ་གོས་
 དེ་བྱིར་རང་སྒྲུང་སྒྲོན་མ་གོས་
 རང་རིག་སོ་ལ་གནས་པ་ལ་
 སྤྲིད་གསུམ་འཛིག་ཀྱང་དངངས་སྒྲག་མེད་
 འདོད་ཡོན་ལྡན་ལ་ཆགས་པ་མེད་
 ཏྲོག་མེད་ཤེས་པ་རང་བྱུང་ལ་
 གདོས་པའི་གཟུགས་དང་དུག་ལྡན་མེད་
 རིག་པའི་གསལ་ཆ་མ་འགགས་པ་
 རོ་བོ་གཅིག་ལ་ཡེ་ཤེས་ལྡན་
 ཡེ་ཤེས་ལྡན་པོ་སྒྲིན་པ་ལས་

ཐོག་མའི་སངས་རྒྱས་རིགས་ལྔ་བྱུང་།

དེ་ལས་ཡེ་ཤེས་མཐའ་རྒྱས་པས་།

སངས་རྒྱས་བཞི་བཅུ་ཙ་གཉིས་བྱུང་།

ཡེ་ཤེས་ལྔ་ཡི་རྩ་ལ་ཤར་བས་།

ཁག་འབྱུང་དུག་ཅུ་ཐམ་པ་བྱུང་།

དེ་ཕྱིར་གཞི་རིག་འབྲུལ་མ་སྟོང་།

ཐོག་མའི་སངས་རྒྱས་ང་ཡིན་པས་།

ང་ཡི་སྒྲོན་ལམ་བཏབ་པ་ཡིས་།

ཁམས་གསུམ་འཁོར་བའི་སེམས་ཅན་གྱིས་།

རང་བྱུང་རིག་པ་ངོ་ཤེས་ནས་།

ཡེ་ཤེས་ཆེན་པོ་མཐའ་རྒྱས་ཤོག་།

ང་ཡི་སྐུ་ལ་པ་རྒྱན་མི་འཆད་།

བྱེ་བ་ཕྱག་བརྒྱ་བསམ་ཡས་འགྱེད་ཅེས་
གང་ལ་གང་འདུལ་སྒྲ་ཚོགས་སྟོན་ཅེས་
ང་ཡི་ཐུགས་རྗེའི་སྟོན་ལམ་གྱིས་ཅེས་
ཁམས་གསུམ་འཁོར་བའི་སེམས་ཅན་ཀུན་ཅེས་
རིགས་ཏུ་ག་གནས་ནས་འཕྱོན་པར་ཤོག་ཅེས་
དང་པོ་སེམས་ཅན་འབྱུལ་པ་རྣམས་ཅེས་
གཞི་ལ་རིག་པ་མ་ཤར་བས་ཅེས་
ཅི་ཡང་དྲན་མེད་ཕྱོམ་མེ་བ་ཅེས་
དེ་ག་མ་རིག་འབྱུལ་པའི་རྒྱ་ཅེས་
དེ་ལ་ཉེ་གྱིས་བརྒྱལ་བ་ལས་ཅེས་
དངངས་སྒྲག་ཤེས་པ་བླ་བླ་འབྱུངས་ཅེས་
དེ་ལས་བདག་གཞན་དགྲར་འཛིན་སྦྱེས་ཅེས་

བག་ཆགས་རིམ་གྱིས་བརྟས་པ་ལས་ཀྱིས་
 ལའོར་བ་ལུགས་སུ་འཇུག་པ་བྱུང་ཀྱང་།
 དེ་ལས་ཉོན་མོངས་དུག་ལྡན་གྱིས་ཀྱང་།
 དུག་ལྡན་ལས་ལ་རྒྱན་ཆད་མེད་ཀྱང་།
 དེ་སྤྱིར་སེམས་ཅན་ལ་འབྲུལ་པའི་གཞི་ལས་
 དྲན་མེད་མ་རིག་ཡིན་པའི་སྤྱིར་ཀྱང་།
 སངས་རྒྱས་དཔལ་ལྷན་ལས་ཀྱིས་ཀྱང་།
 གྲུག་གྱི་རིག་པ་རང་ཤེས་ཤོག་ཀྱང་།
 ལྟན་ཅིག་སྤྱིས་པའི་མ་རིག་པ་ཀྱང་།
 ཤེས་པ་དྲན་མེད་ཡེངས་པ་ཡིན་ཀྱང་།
 གྲུག་ཏུ་བརྟགས་པའི་མ་རིག་པ་ཀྱང་།
 བདག་གཞན་གཉིས་སུ་འཇོག་པ་ཡིན་ཀྱང་།

ལྟན་སྐྱེས་ཀྱན་བརྟགས་མ་རིག་གཉིས་མེས་ས་ཅན་ཀྱན་གྱི་འབྲུལ་གཉི་ཡིན་མངས་རྒྱས་ང་ཡི་སྟོན་ལམ་གྱིས་འཁོར་བའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དྲན་མེད་ཐེབ་པའི་ལྷན་པ་སངས་གཉིས་སུ་འཛིན་པའི་ཤེས་པ་དྲུངས་རིག་པའི་རང་ངོ་ཤེས་པར་ཤོག།
 གཉིས་འཛིན་སྟོ་ནི་ཐེ་ཆོམ་སྟེ་ཞེན་པ་ཕྱ་མོ་སྐྱེས་པ་ལས་བག་ཆགས་འབྲུག་པོ་རིམ་གྱིས་བརྟས་ཟས་ནོར་གོས་དང་གནས་དང་གྲོགས་འདོད་ཡོན་ལྷ་དང་བྱམས་པའི་གཉེན་

ཡིད་འོང་ཆགས་པའི་འདོད་པས་གདུང་།
དེ་དག་འཇིག་རྟེན་ལ་བྱུལ་པ་སྟེ།
གཟུང་འཇོན་ལས་ལ་བྱད་མཐའ་མེད་།
ཞེན་པའི་འབྲས་བུ་སྦྲིན་པའི་ཆེ།
བརྟམ་ཆགས་གདུང་བའི་ཡི་དྲགས་སྟུ།
སྦྲེས་ནས་བཀྲས་སྒྲོམ་ཡ་རེ་ང་།
སངས་རྒྱས་ང་ཡི་སྦྲོན་ལམ་གྱིས།
འདོད་ཆགས་ཞེན་པའི་སེམས་ཅན་རྣམས།
འདོད་པའི་གདུང་བ་ཕྱིར་མ་སྤང་།
འདོད་ཆགས་ཞེན་པ་ཚུར་མ་སྤང་།
ཤེས་པ་རང་སོར་སྤོད་པ་ཡིས།
རིག་པ་རང་སོ་བཞིན་གྱུར་ནས།

ཀུན་རྟོག་ཡེ་ཤེས་ཐོབ་པར་ཤོག།

ཕྱི་རོལ་ཡུལ་གྱི་སྤང་བ་ལ།

འཇིགས་སྐྱུག་ཤེས་པ་ཕྱ་མོ་འགྱུས།

སྤང་བའི་བག་ཆགས་བརྟས་པ་ལས།

དགྲར་འཛིན་བརྟེན་གསོད་དྲག་པ་སྐྱེས།

ཞེ་སྤང་འབྲས་བུ་སྦྱིན་པའི་ཆེ།

དཔྱལ་བའི་བཙོ་བསྐྱེད་སྐྱུག་རེ་བསྐྱལ།

སངས་རྒྱས་ང་ཡིས་སྦྱོན་ལམ་གྱིས།

འགྲོ་དྲག་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི།

ཞེ་སྤང་དྲག་པོ་སྐྱེས་པའི་ཆེ།

སྤང་སྤང་མི་བྱ་རང་སོར་སྦྱོད།

རིག་པ་རང་སོ་བྱེད་གྱུར་ནས།

གསལ་བའི་ཡེ་ཤེས་ཐོབ་པར་ཤོག།
 རང་སེམས་ཁེངས་པར་གྱུར་པ་ལས།
 གཞན་ལ་འགྲན་སེམས་སྤང་བའི་སྒོ།
 ང་ཀྱལ་དྲེགས་པའི་སེམས་སྦྱེས་པས།
 བདག་གཞན་འཐབ་ཚུད་སྤྲུག་བསྐྱེད་པའི་སྒོ།
 ལས་དེའི་འབྲས་བུ་སྒྲིན་པའི་ཆེ།
 འཕོ་ལྷུང་སྒྱུང་བའི་ལྷ་རུ་སྦྱེ།
 སངས་རྒྱས་ང་ཡི་སྒྲོན་ལམ་གྱིས།
 ཁེངས་སེམས་སྦྱེས་པའི་སེམས་ཅན་རྣམས།
 དེ་ཆེ་ཤེས་པ་རང་སོར་སྒྲོད།
 རིག་པ་རང་སོ་བཞིན་གྱུར་ནས།
 མཉམ་པ་ཉིད་ཀྱི་དོན་རྟོགས་ཤོག།

གཉིས་འཛིན་བརྟམ་པའི་བག་ཆགས་གྱིས་
 བདག་བསྟོད་གཞན་སྟོད་བྱག་རྩའི་ལས་
 འཐབ་ཚུད་འགྲན་སེམས་བརྟམ་པ་ལས་
 གསོད་གཅོད་ལྷ་མིན་གནས་སུ་སྐྱེ་
 འབྲས་བུ་དཔྱལ་བའི་གནས་སུ་ལྷུང་
 སངས་རྒྱས་ང་ཡི་སྟོན་ལམ་གྱིས་
 འགྲན་སེམས་འཐབ་ཚུད་སྐྱེས་པ་རྣམས་
 དགའ་འཛིན་མི་བྱ་རང་སོར་སྟོད་
 ཤེས་པ་རང་སོ་ཟེན་གྱུར་ནས་
 སྤོན་ལས་ཐོགས་མེད་ཡེ་ཤེས་ཤོག་
 དྲན་མེད་བཏང་སྟོམས་ཡེངས་པ་ཡིས་
 འཐིབས་དང་རྒྱགས་དང་བརྗེད་པ་དང་

རང་ཉིད་ཀྱན་ཏུ་བཟང་པོར་བསྐྱེད་ཅེས་
 ཀྱན་གྱིས་ཐོས་སར་འདི་བརྗོད་ན་ཅེས་
 ཁམས་གསུམ་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱན་ཅེས་
 རྣལ་འབྱོར་དེ་ཡི་སྒྲོན་ལམ་གྱིས་ཅེས་
 སྤྲུག་བསྐྱེད་ལ་རིམ་གྱིས་གྲོལ་ནས་ཀྱང་ཅེས་
 མཐའ་རུ་སངས་རྒྱས་ཐོབ་པར་འགྱུར་ཅེས་

ཞེས་གསུངས་སོ་ རྗོད་གསུངས་པ་ཆེན་པོ་ཀྱན་ཏུ་བཟང་པོའི་
 དགོངས་པ་བཟང་ཐལ་རུ་བསྐྱེད་པའི་རྒྱུད་ལས་སྒྲོན་ལམ་
 སྒྲོབས་ཆེན་བཏབ་པས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་སངས་མི་རྒྱུ་
 བའི་དབང་མེད་པར་བསྐྱེད་པའི་ལེའུ་དེ་བཅུ་དགུ་པའོ་ ཞེས་
 རིག་འཛིན་གྲོག་ལྡེམ་ཅན་གྱིས་བཟང་བཟང་ལྷ་བྲག་གི་དབུས་
 བསེ་སྒྲོམ་སྤྲུག་པོའི་ནང་ནས་སྤྲུག་བྱངས་པའི་ཀྱན་བཟང་

དགོངས་པ་ཟང་ཐལ་གྱི་རྒྱད་ལས་ཁོལ་དུ་ཐུངས་པའོ། མཐ་
མདྲ་ལོ།

ཨོ་པོ་རྩི་ཅི་རྩི་མ་དུ་སྤྱུལ་རྩི་ན་རྩི་ཏུ་ཨ།
ཨོ་རུ་ལུ་རུ་ལུ་རྩི་བྱོ་རྩི།

普賢如來願文

吉大阿 復次，本初佛普賢如來令諸輪迴有情不得不成佛之願文，特如是宣說。

頂禮本初佛普賢如來

厚！

萬象輪涅諸一切，基一道二結果二，
明與無明所變現。普賢如來之願力，
願一切於法界宮，現證圓滿皆成佛。

一切之基無為法，自生廣域無言詮，
輪迴涅槃二名無，若明此性即是佛，
無明衆生輪迴泊，惟願三界有情衆，
明瞭無詮基之義。

普賢如來余亦然，無有因緣基之義，
此基乃是自生明，不立外內增損過，
不染失念愚闇障，是故自顯不染垢。
安住自明本來處，三界壞滅亦無懼，
於五妙欲不貪戀。自生無念心識中，
無實身色無五毒，明覺光明無阻滯。
一體性中五智慧，五種智慧成熟已，
生出五方本初佛，從波智慧益愈增，
四十二尊佛陀生，五智慧之開顯力，
生出飲血六十尊，是故基明不迷亂。
因我乃是本初佛，以我所發之願力，
三界輪迴之有情，識得自生明覺已，
惟願大智無量圓。

我之化身不間斷，化百俱胝不思議，
應機調伏演諸相，以我悲心之願力，
三界輪迴諸有情，願從六道中解脫。

起初有情諸迷亂，明覺不顯於本基，
失諸正念呆滯茫，此即無明迷亂因。
昏憤當中剎那間，恐懼心識亂馳竄。
由波自他敵執生，習氣漸次繁滋增，
依序產生輪迴法，煩惱五毒由此增，
五毒之業不間斷，是故有情迷亂基，
乃是失念無明故，普賢佛我之願力，
一切明覺願自知。

俱時生起之無明，是為失念渙散心，
遍計所執之無明，乃是執著自他二，

俱生遍計二無明，諸有情之迷亂基。
普賢佛我之願力，輪迴有情衆生之，
失念昏昧黑暗除，二執心識皆清淨，
明覺本顏願得識。

二執心者即猶疑，生出微細貪愛惑，
粗厚習氣漸次增，食財衣住與朋友，
五妙欲與慈親戚，貪戀所愛之欲惱，
波等迷亂世間法，能取所取業無盡。
貪之果報成熟時，投生貪吝餓鬼道，
倍受饑渴極悲慘。普賢佛我之願力，
貪吝欲愛諸有情，外欲渴求不需捨，
內貪愛慾不復取，心識鬆坦白處已，
明覺安守自狀已，遍觀察智願得證。

於外境界之顯相，微細恐懼心馳散，
瞋恨習氣繁滋增，執敵打殺粗暴生，
瞋恨果報成熟時，地獄燒煮極痛苦。
普賢佛我之願力，六道有情衆生之，
凶猛瞋恨生起時，不取不捨鬆自處，
明覺安守自狀已，清明智慧願得證。

自心變成傲慢時，於他競爭輕蔑心，
強烈我慢心生起，自他造作紛爭苦，
此業果報成熟時，投生天道報盡墮。
普賢佛我之願力，生起傲心諸有情，
當下心識鬆自處，明覺安守自狀已，
平等性義願得證。

二執繁增之習氣，譽自毀他中傷業，
妒心爭鬥增長已，投生砍殺修羅道，
果報墮入地獄道。普賢佛我之願力，
生起妒心爭鬥者，不作敵執鬆自處，
明覺安守自狀已，願證事業無礙智。

失念放任心渙散，蓋障昏沉與遺忘，
昏憤懶惰和愚癡，漂泊無依畜生果。
普賢佛我之願力，愚癡昏沉黑暗中，
升起正念之光明，無分別智願得證。

三界一切有情衆，本基雖與佛我同，
流入失念迷亂基，今日造作無義業。
六業猶如迷幻夢，我乃本初原始佛，

為調伏故化六道，普賢如來之願力，
一切有情盡無餘，惟願成佛法界中。

阿厚，

今後得道瑜伽士，無惑明覺自明中，
發出如是大力願，聞此一切諸有情，
于三生內證成佛。

值遇日蝕或月蝕，或是咆嘯地震湧，
冬至夏至轉丰際，自身觀為普賢佛，
若普聽聞此念誦，三界一切有情衆，
以此瑜伽祈願力，痛苦依次消除已，
究竟佛果即證成。

如是云。大圓滿普賢直達密意教續中，
發起大力願文令一切有情不得不成佛教
法之第十九章也。如是持明「貴殿堅」
（具雕翎）從桑桑天岩之中央紫色漆櫃
內伏藏之直達普賢旨意密續文中截取也。
一切吉祥。

嗡 菩提吉大 瑪哈蘇喀 佳那達度 阿
 嗡 如魯如魯 吽就吽

奉 噶千仁波切慈諭，行者普舟恭譯於 2010 年春。
2018 年春修訂。賢善吉祥！

The Prayer of Kuntuzangpo

CITTA ĀḤ. This extraordinary aspiration through which samsaric sentient beings cannot resist awakening, was spoken by the primordial Buddha Samantabhadra.

Homage to the primordial Buddha
Samantabhadra!

Ho! Everything — appearance and existence, samsara and nirvana — has a single Ground, yet two paths and two fruitions, and magically displays as Awareness or unawareness.

Through Kuntuzangpo's prayer,
may all beings become Buddhas,

completely perfected in the abode of the Dharmadhatu.

The Ground of all is uncompounded, and the self-arising Great Expanse, beyond expression, has neither the name “samsara” nor “nirvana”.

Realizing just this, you are Buddha; not realizing this, you are a being wandering in samsara.

I pray that all you beings of the three realms may realize the true meaning of the inexpressible Ground. I, Kuntuzangpo, have realized the truth of this Ground, free from cause and condition, which is just this self-arising Awareness.

It is unstained by outer expression and inner thought, affirmation or denial, and is not defiled by the darkness of unmindfulness. Thus this self-manifesting display is free from defects.

I, Kuntuzangpo, abide as Intrinsic Awareness. Even though the three realms were to be destroyed, there is no fear.

There is no attachment to the five desirable qualities of sense objects. In self-arising consciousness, free of thoughts, there is neither solid form nor the five poisons. In the unceasing clarity of Awareness, singular in essence, there yet arises the display of the five wisdoms.

From the ripening of these five wisdoms, the five original Buddha families emerge, and through the expanse of their wisdom, the forty-two peaceful Buddhas appear. Through the arising power of the five wisdoms, the sixty wrathful Herukas manifest. Thus the Ground Awareness is never mistaken or wrong.

I, Kuntuzangpo, am the original Buddha of all, and through this prayer of mine may all you beings who wander in the three realms of samsara realize this self-arising Awareness, and may your great wisdom spontaneously increase!

My emanations will continuously manifest in billions of unimaginable ways, appearing in forms to help you beings who can be trained. Through my compassionate prayer may all of you beings who wander in the three realms of samsara escape from the six life forms!

From the beginning you beings are deluded because you do not recognize the Awareness of the Ground. Being thus unmindful of what occurs is delusion — the very state of unawareness and the cause of going astray.

From this delusive state comes a sudden fainting away and then a subtle consciousness of wavering fear. From

that wavering there arises a separation of self and the perception of others as enemies.

Gradually the tendency of separation strengthens, and from this the circle of samsara begins. Then the emotions of the five poisons develop — the actions of these emotions are endless.

You beings lack awareness because you are unmindful, and this is the basis of your going astray. Through my prayer, may all you beings recognize your Intrinsic Awareness!

Innate unawareness means unmindfulness and distraction.

Imputing unawareness means dualistic thoughts towards self and others. Both

kinds of unawareness are the basis for the delusion of all beings.

Through Kuntuzangpo's prayer, may all you beings wandering in samsara clear away the dark fog of unmindfulness, clear away the clinging thoughts of duality! May you recognize your own Intrinsic Awareness!

Dualistic thoughts create doubt. From subtle attachment to this dualistic turn of mind, dualistic tendencies become stronger and thicker.

Food, wealth, clothes, home, and friends, the five objects of the senses, and your beloved family — all these things cause torment by creating longing and desire. These are all

worldly delusions; the activities of grasping and clinging are endless.

When the fruition of attachment ripens, you are born as a hungry ghost, tormented by coveting and desiring, miserable, starving and thirsty.

Through Kuntuzangpo's prayer, may all you desirous and lustful beings who have attachments, neither reject longing desires, nor accept attachment to desires.

Let your consciousness relax in its own natural state, then your Awareness will be able to hold its own. May you achieve the wisdom of perfect discernment!

When external objects appear, the subtle consciousness of fear will arise. From this fear, the habit of anger becomes stronger and stronger. Finally, hostility comes causing violence and murder. When the fruition of this anger ripens, you will suffer in hell by boiling and burning.

Through Kuntuzangpo's prayer, you beings of the six realms, when strong anger arises for you, neither reject nor accept it. Instead relax in the natural state and achieve the wisdom of clarity!

When your mind becomes full of pride, there will arise thoughts of competition and humiliation. As this pride becomes stronger and stronger, you will

experience the suffering of quarrels and abuse.

When the fruition of this karma ripens, you will be born in the God Realms and experience the suffering of change and falling to lower rebirths.

Through Kuntuzangpo's prayer, may you beings who develop pride, let your consciousness relax in the natural state. Then your awareness will be able to hold its own. May you achieve the wisdom of equanimity!

By increasing the habit of duality, by praising yourself and denigrating others, your competitive mind will lead you to jealousy and fighting, and you

will be born in the Jealous God Realm, where there is much killing and injury. From the result of that killing, you will fall into the Hell Realm.

Through Kuntuzangpo's prayer, when jealousy and competitive thoughts arise, do not grasp them as enemies. Just relax in ease, then consciousness can hold its own natural state. May you achieve the wisdom of unobstructed action!

By being distracted, careless and unmindful, you beings will become dull, foggy and forgetful. By being unconscious and lazy, you will increase your ignorance and the fruition of this ignorance will be to wander helplessly in the Animal Realm.

Through Kuntuzangpo's prayer, may you beings who have fallen into the dark pit of ignorance shine the light of mindfulness and thereby achieve wisdom free from thought.

All you beings of the three realms are actually identical to Buddhas, the Ground of all. But your misunderstanding of the Ground causes you to go astray, so you act without aim. The six karmic actions are a delusion, like a dream.

I am the Primordial Buddha here to train the six kinds of beings through all my manifestations. Through Kuntuzangpo's prayer, may all you beings without exception attain enlightenment in the state of Dharmadhatu.

Ah Ho! Hereafter, whenever a very powerful yogin with his or her Awareness radiant and free from delusion recites this very powerful prayer, then all who hear it will achieve enlightenment within three lifetimes.

During a solar or lunar eclipse, during an earthquake or when the earth rumbles, at the solstices or the new year, you should visualize Kuntuzangpo. And if you pray loudly so all can hear, then beings of the three realms will be gradually liberated from suffering, through the prayer of the yogin and will finally achieve enlightenment.

.....

Thus he spoke. This aspiration was taken from the nineteenth chapter “The Powerful Aspiration through which sentient beings cannot resist awakening,” from the Dzogchen Tantra Revealing Samantabhadra’s Mind of Unimpeded Openness. The Vidyadhara Rigdzin Gödem took out the Tantra Revealing Samantabhadra’s Mind of Unimpeded Openness from the central compartment of a maroon leather casket, at Lhadrak cave of Mount Zangzang. May it be virtuous!

**OM̐ BHODHICITTA MAHĀSUKHA
JÑĀNA DHĀTU ĀḤ**

OM̐ RULU RULU HŪM̐ BHYO HŪM̐

The main text was translated by the Venerable Bhaka Tulku Rinpoche in Berkeley, California, assisted by Lunpo Urgyan Thondup in the year of the Sheep (1991).

The small Tibetan words in the beginning and at the end were translated by Ina Trinley Wangmo in 2017.



